



Distr.  
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.3  
10 June 1996  
ARABIC  
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة  
للمستوطنات البشرية  
(الموئل الثاني)



اسطنبول ، تركيا  
٣ - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦

البند ١٠ من جدول الأعمال

دور ومساهمة السلطات المحلية والقطاع الخاص والبرلمانيين  
والمنظمات غير الحكومية والشركاء الآخرين في تنفيذ جدول  
أعمال الموئل

تقرير اللجنة الثانية

إضافة

مداولات استماع اشترك فيها ممثلو محفل المؤسسات

- ١- في الجلسة الخامسة المعقودة في ٥ حزيران/يونيه ١٩٩٦، نظمت اللجنة الثانية ترتيبات استماع اشترك فيها ممثلو محفل المؤسسات.
- ٢- وقُدِّمت عروض من الأشخاص التالية أسماؤهم: السيد زكي بالوغلو، رئيس محفل مؤسسات الموئل الثاني، مؤسسة القطاع الثالث التركية (TÜSEV) والسيد جون ريتشاردسون، المدير العام لمركز المؤسسات الأوروبية (بلجيكا).
- ٣- وبعد العروض، أُجري حوار/ مناقشة بين الشركاء وممثلي أذربيجان، والسويد، ونيجيريا، والمكسيك، وبلجيكا، واليونان، وشيلي، والفلبين، ورواندا، وألمانيا، واندونيسيا، وتركيا، والصين، وفنلندا، وكندا، والسودان، وتونس، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية.
- ٤- واشترك في الحوار أيضا ممثلو المنظمات غير الحكوميتين التاليتين: مؤسسة تقدم الإنسان، ومؤسسة إيواء العالم.
- ٥- وأدلى ببيان باسم الأمين العام للمؤتمر.

٦- ويرد أدناه موجز الرئيس لمداولات الاستماع:

### مساهمة محفل المؤسسات

افتتحت مداولات الاستماع بتقديم من رئيس محفل مؤسسات الموئل الثاني الذي وصف المؤسسات بأنها منظمات مستقلة ذات اكتفاء ذاتي ولديها مواردها الخاصة بها واهتماماتها الخاصة وأنها ترعى برامج تستهدف الصالح العام. وإن محفل مؤسسات اسطنبول، الذي عُقد يومي ٣١ أيار/مايو و١ حزيران/يونيه ١٩٩٦، هو أول اجتماع عالمي من نوعه يُنظَّم في إطار الأمم المتحدة ويجتذب هذا العدد الكبير من المشتركين. وأعرب كل من المنظمين والمندوبين عن امتنانهم للأمم المتحدة على تيسير هذا الاجتماع وإتاحة الفرصة في اللجنة الثانية لمناقشة دور المؤسسات والإسهام الذي يمكن أن تسهم به في تنفيذ جدول أعمال الموئل.

وأعقبت عرض إعلان اسطنبول الذي اعتمده محفل المؤسسات مناقشة مثيرة للاهتمام. فقد لاحظ الإعلان الخصائص الفريدة من نوعها المميزة لأسرة المؤسسات العالمية والممولين الاعتباريين في السعي إلى تشجيع وتسهيل مشاركة المواطن الواسعة النطاق والاستثنائية في البيئات التي يعيش فيها المواطنون ويعملون. ورحب المنظمون بقرار الأمم المتحدة إقرار وتشجيع الحوار مع المؤسسات والممولين الاعتباريين كمنظمات تربطها شراكة مع الأمم المتحدة، ودعوا الأمم المتحدة إلى تشجيع دور المؤسسات والممولين الاعتباريين الهام والآخذ في الاتساع، بوصف ذلك قوة إيجابية لاقامة مجتمع مدني عادل ومنصف ومستدام. ورجوا من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة الاعتراف بالمساهمات الحيوية التي تقوم بها المؤسسات ويقوم بها الممولون الاعتباريون، ودعم هذه المساهمات.

ودعا الإعلان المؤسسات والممولين الاعتباريين إلى إنشاء قوة عمل دولية للقيام، على الصعيد الوطني وعبر الحدود، بتصميم وتنفيذ خطة عمل تعالج المسائل الهامة في جدول أعمال الموئل. وأعلن أيضا أن الاجتماع المقبل للأطراف التي يهتما الأمر سوف يُعقد بباريس في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، وطلب إلى المندوبين الدعاية للاجتماع عن طريق إعلام المؤسسات والأفراد في بلدانهم.

وتعليقا على أدوار المؤسسات والممولين الاعتباريين عبرت وفود عديدة عن تقديرها لما تقوم بها تلك المؤسسات من عمل وأعربت عن رغبتها في توسيع نطاق ذلك العمل ليشمل مجالات مثل تسوية المنازعات وخلق ثقافة سلام في العالم، وصيانة وإحياء التراث التاريخي والثقافي، والاستثمار في البرامج الرامية إلى مساعدة الفقراء وضعفاء الحال، ولا سيما في البلدان النامية.

وأظهر تبادل المندوبين للخبرات ووجهات النظر أنه توجد سبل مختلفة يمكن من خلالها زيادة عدد المؤسسات أو بعث مؤسسات جديدة في حال عدم وجودها. وكان هناك اتفاق عام على أن الأمر يحتاج إلى المزيد من المؤسسات لمواجهة تزايد الطلب على نوع المساعدة الذي توفره المؤسسات على نطاق عالمي. وارتئي أنه يمكن منح إعفاءات ضريبية، وأوصي بذلك. والمؤسسات المجتمعية التي تختلف عن المؤسسات التقليدية التي تعتمد على هبات الأفراد بدأت تصبح شائعة

في أوروبا. وشكليات تقديم الحوافز للمتبرعين لمثل هذه المؤسسات تختلف من بلد آخر. وفي رأي بعض المندوبين أن لا يُعد تمويل المؤسسات من الميزانيات الوطنية استخداماً مشروعاً للأموال العامة.

وفي الختام اتفق المندوبون والمنظمون في الرأي وأن العروض والمناقشات بشأن المؤسسات والممولين الاعتباريين قد أضفت بُعداً جديداً وهاماً على مفهوم الشراكات في تنفيذ جدول أعمال الموئل. ورحب المندوبون بتعهد المؤسسات بالمساهمة في تنفيذ جدول أعمال الموئل، وحثوا الأمم المتحدة على دعم أنشطة المؤسسات المقبلة.

-----